

BHC6001

Installations- und Benutzerhandbuch
Installation and user manual
Manuel d'installation et d'utilisation



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten - Subject to errors and technical changes - Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques.

Burda Worldwide Technologies GmbH – Rudolf-Diesel Straße 18 – D-65760 Eschborn
T: +49 6173 324240 - F:+49 6173 3242424 - info@burdawtg.de – www.burdawtg.com

EINLEITUNG

Der BHC Dimmer wurde speziell für den Einsatz mit Infrarot-Heizgeräten entwickelt. Dank seiner Nennleistung von 6 kW können Sie damit viele verschiedene Heiz- und Beleuchtungsgeräte steuern.

Über eine zehnstufige Verstellung können Sie die optimale und für Sie in Ihrem Bereich angenehmste Einstellung auswählen. Weil bei der Entwicklung großer Wert auf energiesparenden Betrieb gelegt wurde, regelt der Dimmer die Heizung nach dem Einschalten automatisch. Dank eines integrierten Temperatursensors und eines PIR-Sensors (Bewegungsmelder) wird das Gerät nur bei Bedarf eingeschaltet. Das Gerät kann optional mit einer Fernbedienung bedient werden und deshalb aus Sicherheitsgründen in angemessener Entfernung montiert werden. Durch die integrierte Sanftanlauf-Funktion kann die Lebensdauer Ihrer Heizlampe um 30% verlängert werden.

ANWENDUNGEN

Alle Anwendungen, bei denen ein hoher Eingangsstrom problematisch ist oder geregelt werden muss. Typische Verwendung: Infrarot-Heizlampen, Gartenbeleuchtung.

FUNKTIONEN

Sanftanlauf	- bis zu 30% längere Lebensdauer der Lampe
Variable Steuerung	- Einstellung des individuellen Komfort-Niveaus
Einfache Installation	- Direkter Anschluss an eine 13-A-Steckdose mit einer Last von bis zu 3 kW möglich
Energies einsparung	- Automatisiertes System (heizt nur bei Bedarf)
Temperaturüberwachung	- Wenn die Umgebungstemperatur höher ist als im Dimmer-Gerät eingestellt, bleibt es ausgeschaltet.

SICHERHEIT

Bitte lesen Sie diese Anweisungen vor der Installation und Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig durch. (Siehe Warnung für weitere Informationen.)

MONTAGE

Der ideale Einbauort für den PIR-Sensor befindet sich mindestens 2,5 Meter über dem Boden. Eine Deckenmontage ist empfehlenswert, aber nicht zwingend erforderlich.

Der PIR-Sensor darf an folgenden Stellen nicht angebracht werden:

- Direkt im Licht der Lampe
- Auf hochreflektierenden Oberflächen
- An Heizkörpern oder anderen thermostatisch geregelten Heizungen
- An offenen Türen, wo Menschen vorbeigehen

INBETRIEBNAHME

HINWEIS: Nach Einschalten des PIR-Sensors dauert es 60 Sekunden, bis alle Einstellungen vorgenommen wurden und die Erkennung startet.

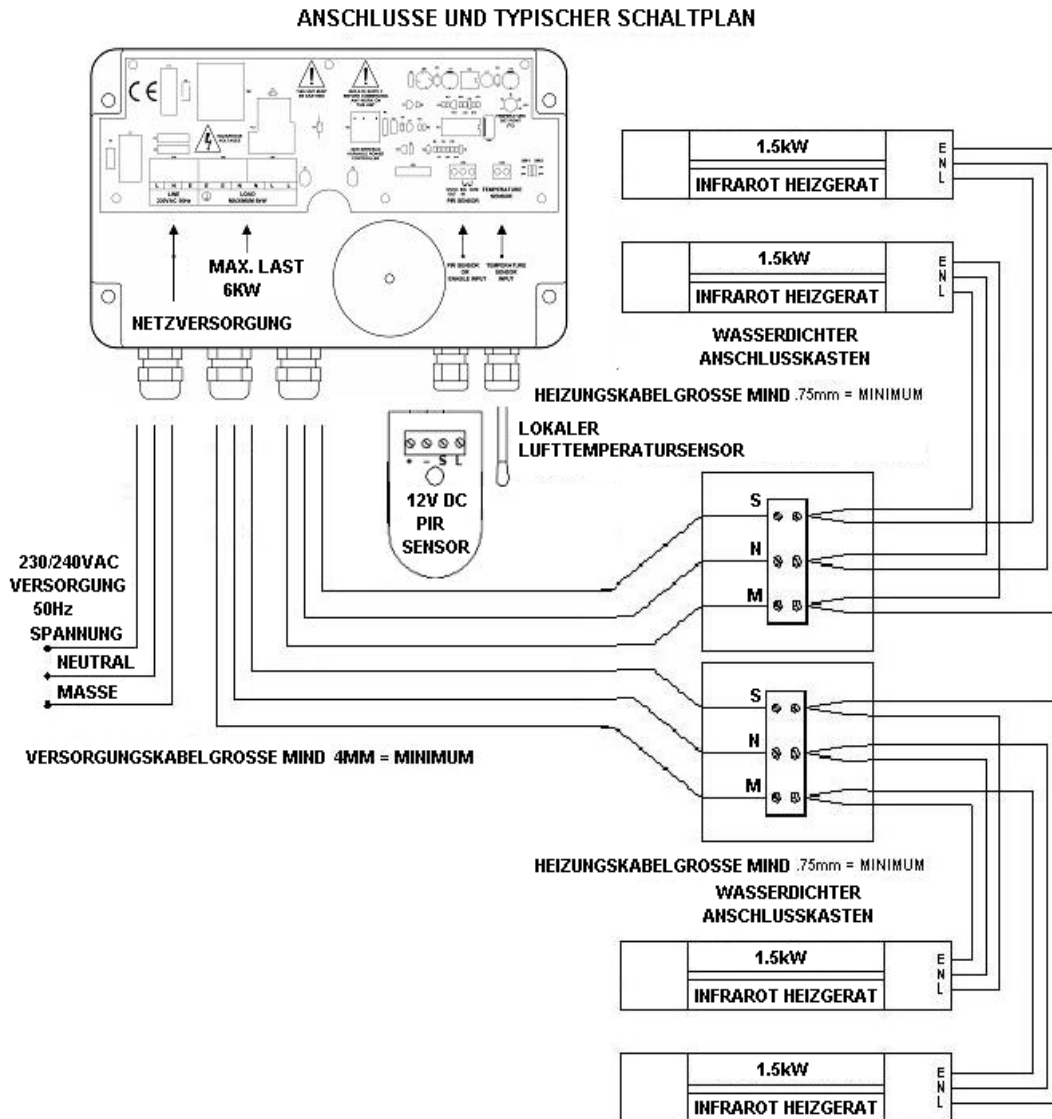
HINWEIS: Der PIR-Sensor überwacht die Gegend weiterhin und wird jedes Mal auf die eingestellte Zeit zurückgesetzt, wenn er eine Bewegung erkennt.

Stellen Sie vor dem Test sicher, dass das Gerät korrekt verkabelt ist. Der Temperatur-Schwellwert ist werkseitig voreingestellt. Der Timer ist auf 5 Minuten voreingestellt.

Der erwartete Erkennungsbereich kann jetzt mit Hilfe des dargestellten Plans „abgelaufen“ werden. Der Bereich sollte in verschiedenen Richtungen durchlaufen werden, um die gesamte erwartete Abdeckung zu überprüfen.

DISPLAY-FUNKTIONEN

- | | |
|------------------------------------|--|
| Display zeigt „t“ an | Das Gerät ist AUSGESCHALTET, weil die Umgebungstemperatur über dem durch TEMP. SET eingestellten Schwellwert liegt. |
| Display zeigt „F“ an | Das Gerät steht auf voller Ausgabe (FULL). |
| Der Dezimalpunkt im Display blinkt | Der PIR-Eingang wartet auf Aktivierung, d. h. momentan wird keine Bewegung erkannt. |
| Der Dezimalpunkt im Display ist an | Das Gerät befindet sich im Standbymodus. Durch Drücken der POWER-Taste auf der Fernbedienung wird zwischen EIN und AUS umgeschaltet. |
- Ein schnelles Blinken des Dezimalpunktes zeigt an, dass eine Übertragung zwischen dem Gerät und der Fernbedienung läuft.



TECHNISCHE DATEN

Netzspannung	230 V AC +/- 10 % 50 Hz
Max. Last bei 20 °C Umgebungstemperatur	6 kW
Stromaufnahme	50mA
Eingestellte Zeit des PIR-Sensors	5 Minuten
Temperatur-Sollwert	5° C bis 25 °C
Werkseitig eingestellter Temperatur-Schwellwert	20 °C
Anschlussdurchmesser	Max Kabeleinführung 2,5 mm ²
Installation mit 2 Lampen	Müssen parallel geschaltet werden
Betriebstemperatur	-20° C bis 30 °C
IP-Schutzklasse	IP65
Max. Betriebstemperatur des Geräts	65°C
Abmessungen	B = 280 mm T = 200 mm H = 80 mm „T“ inklusive Anschlüsse

PIR-Sensor (Bewegungsmelder) (optional)

Betriebsspannung	12 V DC
Ausrichtung	90° verstellbar
Erkennung	18 Meter

Außentemperatursensor (optional)

Abmessungen	B = 115 mm T = 110 mm H = 55 mm
-------------	---------------------------------

WARNUNG

- Das Gerät BHC Dimmer darf nicht direkt auf brennbarem Material wie z. B. Holz installiert werden.
- Der Kühlkörper sollte mit Hilfe von Stützen in räumlichem Abstand zur Montagewand angebracht werden, um die Wärmeabfuhr zu erleichtern.
- Installation und Wartung der Geräte sollten entsprechend der aktuellen Ausgabe der IEE-Verdrahtungsregelungen (BS7671) durch qualifiziertes und geschultes Personal vorgenommen werden.
- Diese Regelungen enthalten wichtige Anforderungen zur Sicherheit von elektrischen Installationen (internationale Normen siehe IEC-Richtlinie IEC950).

ENTSORGUNG

Verpackungsmaterialien werden umweltgerecht ausgewählt und sind daher recycelbar.



Umgang mit dem Produkt am Ende der Nutzungsdauer

Das Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt möglicherweise Substanzen enthält, die für die Funktionalität des Produkts erforderlich sind, jedoch möglicherweise für die Umwelt gefährlich sind. Das Produkt darf nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss zur Entsorgung an einer dafür bestimmten Sammelstelle abgegeben werden. Bitte kontaktieren Sie die lokale Behörde, um weitere Informationen zu Ihrer nächstgelegenen Sammelstelle zu erhalten.

INTRODUCTION

The BHC dimmer was developed especially to be used together with infrared heaters. Thanks to its 6kW nominal capacity you can use it to operate many different heating and illumination devices. With a ten-step adjustment you can select the ideal and most comfortable setting for you and your environment. As emphasis was given to energy-saving operation in the development, the dimmer automatically regulates the heater when switched on. Thanks to an integrated temperature sensor and a PIR sensor (motion sensor) the device is only switched on when needed. As an option, the device can be operated with a remote control and thus mounted at an appropriate distance, for safety reasons. The integrated smooth-start function can increase the lifetime of the heating lamp by 30%.

APPLICATIONS

All applications, for which a high input current is problematic or must be regulated. Typical use: Infrared heating lamps, garden illumination.

FUNCTIONS

Smooth-start	- Up to 30% longer lifetime of the lamp
Variable operation	- Adjustment according to the individual level of comfort
Simple installation	- Direct connection to a 13 A socket with a possible load of up to 3kW
Energy saving	- Automatized system (only heats when necessary)
Temperature monitoring	- When the ambient temperature is higher than the one set in the dimmer device it remains switched off.

SAFETY

Please read these instructions carefully before installing and commissioning the product. (See warning for further information.)

MOUNTING

The ideal place of installation for the PIR sensor is at least 2.5 metres above the ground. A ceiling installation is recommended, but not stringently necessary.

The PIR sensor may not be installed in the following places:

- Directly in the light of the lamp
- On highly reflective surfaces
- Attached to heating devices or other thermostatically regulated heaters
- Attached to open doors where people pass

COMMISSIONING

PLEASE NOTE: After switching on the PIR sensor, it takes 60 seconds for the settings to take effect and the detection to start.

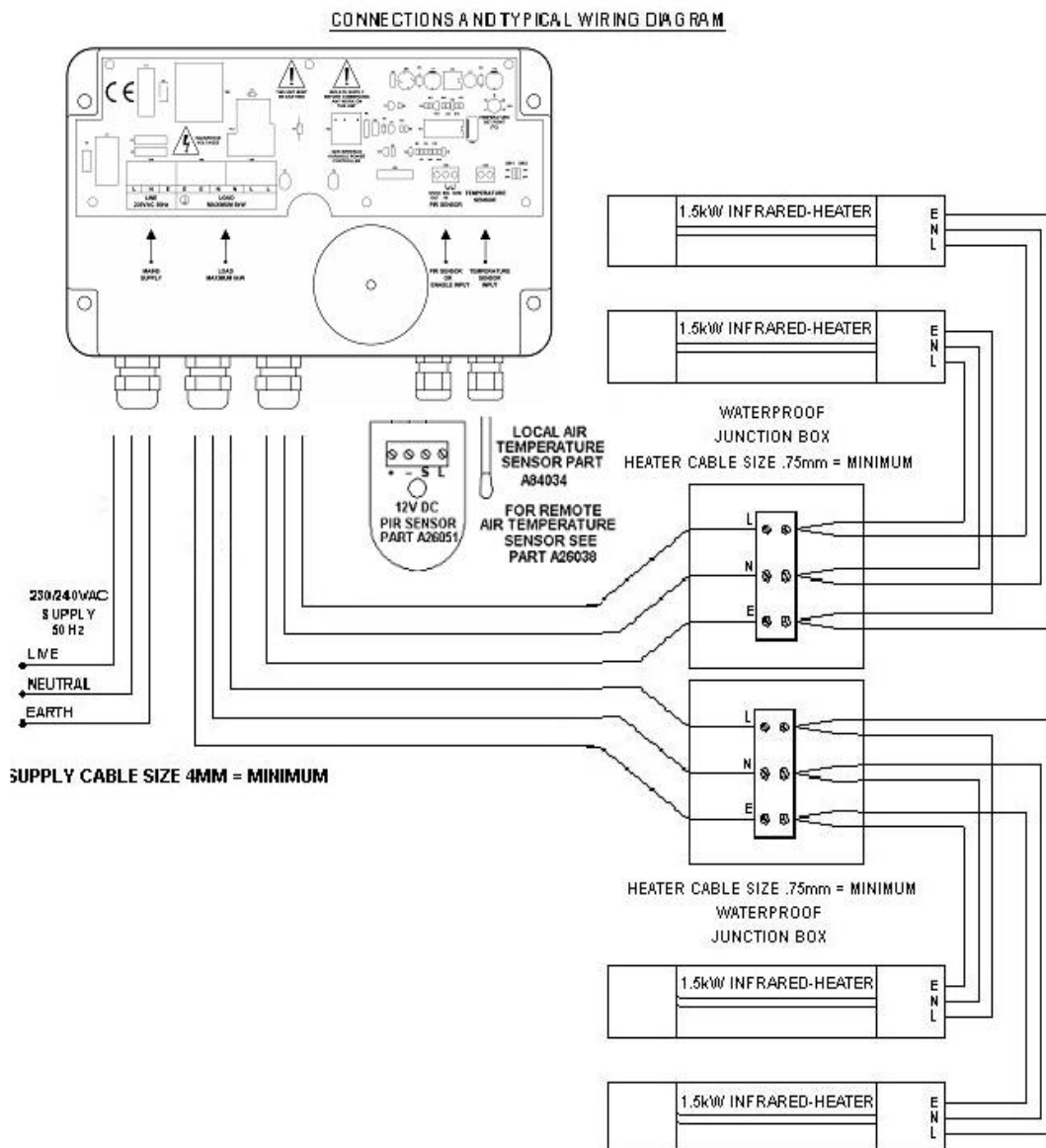
PLEASE NOTE: The PIR sensor continues to monitor the environment and each time it detects a movement it is restored to the set time.

Make sure that the device is connected up correctly before the test. The temperature threshold is factory preset. The timer is preset to 5 minutes.

The expected detection area can now be "traced" with the help of the illustrated plan. The area should be run through in various directions in order to check the entire expected cover.

DISPLAY FUNCTIONS

- | | |
|---------------------------------------|--|
| Display indicates “t” | The device is SWITCHED OFF, because the ambient temperature is higher than the threshold set by the TEMP. SET. |
| Display indicates “F” | The device is set to full output (FULL). |
| Blinking decimal point on the display | The PIR input is waiting to be activated, in other words no movement is currently being detected. |
| Activated decimal point on display | The device is in standby mode. By pressing the POWER button on the remote control you can switch between ON and OFF. |
- Blinking decimal point indicates that a transmission is taking place between the device and the remote control.



TECHNICAL DATA

Supply voltage	230 V AC +/- 10 % 50 Hz
Maximum load at 20 °C ambient temperature	6 kW
Current demand	50mA
PIR sensor time setting	5 minutes
Nominal temperature value	5° C to 25 °C
Factory-set nominal temperature threshold	20 °C
Connection diameter	Maximum cable insertion 2.5 mm ²
Installation with 2 lamps	Have to be switched in parallel
Operating temperature	-20° C to 30 °C
IP protection class	IP65
Maximum device operating temperature	65°C
Dimensions	W=280mm D=20 mm H=8 mm "T" including connection

PIR sensor (motion sensor) (optional)

Operating voltage	12 V DC
Direction	90° adjustable
Detection	18 metres

Outside temperature sensor (optional)

Dimensions	W= 115 mm D= 110 mm H= 55 mm
------------	------------------------------

WARNING

- The BHC dimmer may not be installed directly on top of flammable material, such as wood.
- The cooling element should be fixed at a distance from the mounting wall, with the help of a brace, to facilitate heat dissipation.
- Installation and maintenance of the devices should be carried out by qualified and trained personnel according to the current issue of IEE wiring regulations (BS7671).
- These regulations contain important requirements concerning the safety of electric installations (international norms see IEC guideline IEC950).

Packaging

Packaging materials are chosen with consideration to environment and are therefore recyclable.



Handling of product at end of working life

The symbol left implies this product may contain substances necessary for functionality of product but potentially dangerous for the environment. The product should not be disposed mixed with general household waste but delivered to a designated collection point for environmental recycling. Please contact local authority for further details of your nearest designated collection point.

INTRODUCTION

Le variateur BHC a été développé spécifiquement pour être utilisé avec des appareils de chauffage à infrarouges. Grâce à sa puissance nominale de 6 kW, vous pouvez contrôler différents appareils de chauffage et d'éclairage.

Grâce au régulateur à dix niveaux, vous pouvez sélectionner le réglage qui vous convient et est le mieux adapté à vos besoins. Pendant le développement, une grande attention a été portée au fonctionnement économe en énergie de l'appareil. De ce fait, le variateur régule le chauffage automatiquement après la mise en marche. Grâce à un capteur de température intégré et à un capteur PIR (détecteur de mouvement), l'appareil ne se met en marche qu'en cas de besoin. L'appareil peut aussi être activé à l'aide d'une télécommande. Il doit donc être monté à une distance raisonnable pour des raisons de sécurité. Grâce à la fonction intégrée de démarrage en douceur, la durée de vie de votre lampe de chauffage peut être augmentée de 30 %.

APPLICATIONS

Toutes les applications pour lesquelles un courant d'entrée supérieur est problématique ou doit être régulé. Application type : lampes de chauffage infrarouge, éclairage de jardin.

FONCTIONS

Démarrage en douceur	- Jusqu'à 30 % d'augmentation de durée de vie de la lampe
Contrôle variable	- Réglage du niveau individuel de confort
Installation simple	- Connection directe à une prise de 13 A avec une charge pouvant aller jusqu'à 3 kW
Économie d'énergie	- Système automatisé (ne chauffe qu'en cas de besoin)
Contrôle de la température	- Lorsque la température environnante est plus élevée que celle réglée dans le variateur, celui-ci reste éteint.

SÉCURITÉ

Veuillez lire attentivement les indications avant l'installation et la mise en service du produit (voir l'avertissement pour plus d'informations).

MONTAGE

Le capteur PIR doit être idéalement monté à 2,5 mètres au-dessus du sol. Une installation au plafond est recommandée mais pas obligatoire.

Le capteur PIR ne doit pas être placé aux endroits suivants :

- directement à la lumière de la lampe,
- sur des surfaces hautement réfléchissantes,
- sur des corps de chauffe ou autres chauffages régulés par thermostats,
- près de portes ouvertes devant lesquelles passent des gens.

MISE EN SERVICE

REMARQUE : Après l'allumage du capteur PIR, il faut 60 secondes pour que les réglages s'effectuent et que la reconnaissance se lance.

REMARQUE : Le capteur PIR surveille l'environnement et est réinitialisé à chaque fois qu'il détecte un mouvement.

Avant de le tester, assurez-vous que l'appareil est correctement branché. La valeur-seuil de la température est pré-réglée en usine. La minuterie est pré-réglée sur 5 minutes.

La zone de détection attendue peut maintenant être « déroulée » à l'aide du plan représenté. La plage doit être parcourue dans différentes directions afin de contrôler la couverture complète attendue.

FONCTIONS D’AFFICHAGE

« t » s’affiche sur l’écran

L’appareil est ÉTEINT car la température de l’environnement est supérieure à la valeur seuil définie avec TEMP.SET.

« F » s’affiche sur l’écran

L’appareil émet au maximum (FULL)

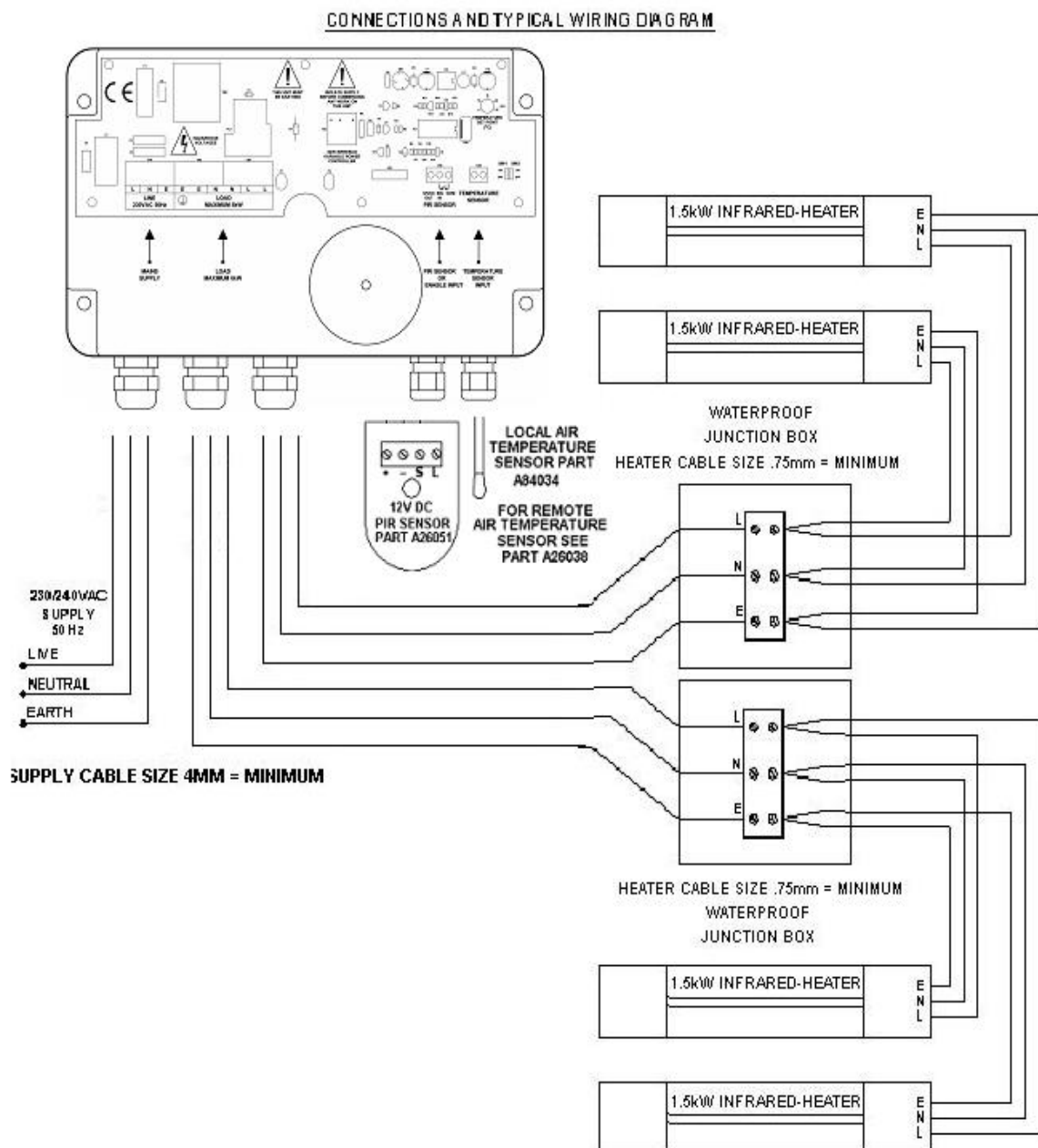
Le point décimal de l’écran clignote

L’entrée PIR doit être activée, c’est-à-dire qu’aucun mouvement n’est détecté pour l’instant.

Le point décimal de l’écran est affiché

L’appareil est en mode veille. Appuyer sur le bouton POWER de la télécommande permet de commuter entre ALLUMER et ÉTEINDRE.

Si le point décimal clignote rapidement, la transmission s’effectue entre l’appareil et la télécommande.



DONNÉES TECHNIQUES

Tension	30 V AC +/- 10 % 50 Hz
Charge max. pour une température ambiante de 20 °C	6 kW
Consommation électrique	50 mA
Durée déterminée du capteur PIR	5 minutes
Valeur de réglage de la température	5 °C à 25 °C
Valeur-seuil pré-réglée de la température	20 °C
Diamètre du raccord	Entrée de câble max. 2,5 mm ²
Installation avec 2 lampes	Doivent être connectées en parallèle
Température de fonctionnement	de - 20 °C à + 30 °C
Classe de protection IP	IP65
Température de fonctionnement max. de l'appareil	65 °C
Dimensions	L=280mm P=200mm H= 8 mm Raccords inclus en « T »

Capteur PIR (détecteur de mouvement) (en option)

Tension de fonctionnement	12 V CC
Direction	réglable à 90 °
Reconnaissance	18 mètres

Capteur de température extérieure (en option)

Dimensions	L = 115 mm P = 110 mm H = 55 mm
------------	---------------------------------

AVERTISSEMENT :

- Le variateur BHC ne doit pas être installé directement au-dessus de matériaux combustibles comme le bois.
- Le dissipateur thermique doit être installé à distance du mur de fixation à l'aide de supports afin de faciliter la dissipation de chaleur.
- L'installation et l'entretien de l'appareil doivent être effectués par un professionnel dûment formé et qualifié et conformément à la version actuelle des règles IEE en matière de câblage (BS7671).
- Ces règles contiennent des exigences importantes en matière de sécurité des installations électriques (normes internationales, voire directive IEC IEC950).

Emballage

Les matériaux d'emballage sont choisis en tenant compte de l'environnement et sont donc recyclables.



Manipulation du produit en fin de vie active

Le symbole à gauche signifie que ce produit peut contenir des substances nécessaires au fonctionnement du produit, mais potentiellement dangereuses pour l'environnement. Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères mais livré à un point de collecte agréé pour le recyclage environnemental. Veuillez contacter les autorités locales pour obtenir plus de détails sur le point de collecte le plus proche.